

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.,
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția: Str. Iernii 11. — Administrația: Str. Cisnădiei 3.

Se prenumără și la poște și la librării.

În București

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Sibiu, 20 Aprilie st. v.

(Δ) Idea de stat maghiar e salvată. Brankovics este ales patriarh.

Și că în adevăr salvată e simte idea de stat maghiar în sfere anumite prin rezultatul alegerii, se vede din adausul ce biroul de corespondență îl pune *pflichtschuldigst* în coada telegramelor sale, care consistă din cuvintele: „Mare însuflețire“.

Va fi, nu ne îndoiim, mare însuflețire din cauza rezultatului alegerii ce ieri a avut loc în reședința metropolită din Carloveț. Resultatul însă este mai elocuent decât exclamațiunea biroului de corespondență. Din el mai vedem și unde poate fi însuflețirea cea mare.

Șeptezeci votanți au fost de față în congresul național-electoral bisericesc al Sârbilor. Din acești șeptezeci, patruzeci și unu au votat pentru candidatul guvernului unguresc. Unsprezece pentru alt candidat și optsprezece n'au vrut să voteze, ceea ce în impregiurările actuale înseamnă, că optsprezece deputați au protestat contra presiunii, care se va fi exercitat, după obicei, asupra alegătorilor.

În sinul alegătorilor divisați în două tabere, din care o parte considerabilă n'a ținut de demnitate nici a se dimita la alegere, sigur că însuflețire mare n'a putut să fie. Nici de însuflețire mică nu poate fi vorba.

Însuflețirea cea mare așadar nu poate fi decât în sinul acelor, care au dorit rezultatul acesta al alegerii, care erau tot cu ghiața în sin, că rezultatul alegerii va fi cu totul altul și e arăși vor fi siliiți a-și da liberalismul și respectul către legi de gol înaintea lumii și înaintea Europei. Din cauza aceasta și pentru ca să preîntâmpine o astfel de dare de gol au și lucrat demult din toate puterile. Biroul de presă din Budapesta, acasă în patrie și în străinătate, a pus tot ce i-a stat la dispozițiune în mișcare. Toată lacheimea de presă, în toate limbile câte numai le-a știut, a scris și descris, numai ca să poată ajunge la limanul ei dorit.

A ajuns. Candidatul ei a eșit din urnă. Să n'aibă dreptul de a respira odată liber, ca-și când i-s'ar fi luat o peatră de moară de pe piept? Să nu fie însuflețită, și încă de mare însuflețire?

Biroul de corespondență, când în telegrama, prin care a publicat *urbi et orbi* rezultatul alegerii din Carloveț și a adaus cuvintele: „mare însuflețire“, a

pus înaintea publicului în locul fotografiei congresului electoral din Carloveț fotografia sferelor guvernamentale sovunistice unguresci.

Dealtminte, ce și putea alta să facă? În timpul de față substituirea cea din urmă sunt normative. Popoarele din țările unguresci cu aspirațiunile și pretenșiunile lor drepte trebuie să stea la o parte. Popoarele, după principiile „patriotice“ moderne dela noi, sunt pentru guverne și nu guvernele pentru popoare.

Un lucru bun însă totuși putem admite și noi, că s'a ajuns prin alegerea de ieri din Carloveț. Guvernul este de astădată scutit de a cauza perplexități Coroanei, cum causeră când cu numirea „neuitatului“ Angyelics.

Însă cum rămânem cu bucuria, la care ne ținem și noi oare-cum în drept de a avea oareși-care aspirațiuni și pretențiuni?

Sârbii, diceam noi înainte cu vreo opt zile, sunt coreligionarii Românilor în număr considerabil. În sinul națiunii române se află o metropolie ortodoxă ca a Sârbilor și coordonată acesteia. Măncând dela tesa, că dacă îi merge uneia bine, trebuie să se bucure și ceea-laltă, ar ave și Românii să simtă ceva din „însuflețirea cea mare“.

Este însă cu puțință, că Românii să se entusiasmeze de rezultatul alegerii sârbilor ieri în Carloveț?

În țările unguresci suntem încă departe de zilele acele, în care popoarele se se poată bucura împreună cu guvernul. Este trist, că este așa, însă putem noi schimba ceea ce au stricat și strică mereu alții?

Din cele premise este evident, că însuflețirea cea mare n'a putut fi pe partea reprezentanților poporului ortodox sârbesc, ci pe partea guvernului și a aderenților lui. Ca unii, care avem înaintea noastră o experiență de mai bine de două decenii, scim ce va să însemneze, când guvernul nostru este „însuflețit“ de ceva. Din toate însuflețirile lui, în decurs de două decenii, n'avem de înregistrat decât obstacole în dezvoltarea noastră din o cauză prea cunoscută.

Și ceea ce se întâmplă cu noi, se întâmplă și cu Sârbii ortodoxi din țările unguresci.

Ne putem noi dar bucura de „însuflețirea“ acelor, care se bucură, când le succede a pune altora, în cazul prezent Sârbilor, obstacole în dezvoltarea lor, fără îndoeală tot din cauza cunoscută?

Mai este încă ceva ce ne strânge piepturile, ca să nu putem respira veseli din cauza faptului petrecut ieri în Carloveț. Diceam tot noi înainte cu opt zile, că sovînismul maghiar se căesece, că a permis bisericii sârbe și române ortodoxe a se regula pe baze constituționale și totodată și naționale și că același își bate capul, cum se anihilizeze constituționalismul și naționalismul în aceste două biserici.

Teamă ne este deci foarte mult, că prin reușita de ieri în Carloveț, sovînismul maghiar i-a succedat a pune minele, care la timp potrivit se derapene ceea ce s'a alcătuit sub înțeleapta conducere a resortului cultelor și instrucțiunii publice decât fericitul bar. Eötvös. În dauna regatului unguresc se derapene, se înțelege. Însă aceasta pentru sovînisti este de puțină importanță. Ei sunt satisfăcuți, dacă pot strica concetățenilor lor nemaghiari. Într-aceasta ved ei patriotismul. Cine se bucură de asemenea lucru, fie el oricine, este înaintea lor adevăratul patriot.

Trebuie așadar și Românii și Sârbii să fie de aci înainte cu îndoită atențiune asupra mersului constituțional în bisericiile lor, ca să nu deie ei privilegiul sovînismului maghiar să se amestece în afacerile lor bisericesci. Să nu creadă cumva, că guvernul, când pune un instrument al seu sau al sovînismului maghiar undeva, are să servească totodată și de parafolger al institutului, în fruntea căruia s'a așezat acel instrument. Când îi va veni guvernului și sovînismului la socoteală, puțin îi pasă de instrumentele sale. Le aruncă în aer fără de nici un scrupul, pentru că își dă instrumente mai găsim noi și pentru că și pentru guvern și pentru sovînism e sfânt principiul: scopul sfîntesc mijloacele.

Și apoi mai departe ce-i pasă și guvernului și sovînismului? Peară regatul unguresc, numai idea de stat maghiar să fie salvată.

REVISTĂ POLITICĂ.

Sibiu, 20 Aprilie st. v.

Afaceri interne.

Consultările asupra cestiunii congreui se vor începe din nou în decursul acestei luni; „Pesti Napló“ află anume, că ministrul de culte a convocat comisiunea congreui pe 20 l. e. n., după ce episcopii catolici au trimis deja ministrului hotărârile ce le-au luat cu privire la rezultatele consultărilor

comisiunii respective de până acum. Din partea episcopatului au fost delegați în acea comisiune arhiepiscopul Samassa, episcopul Schlauch, episcopul Schopper și episcopul baron Hornig. Consultările iminente se vor ocupa cu rezolvarea mai multor cestiuni dorită de Maiestatea Sa, și anume cu rezolvarea dreptului de patronat, a competențelor lactice, și în sfîrșit cu cestiunea, dacă au să se conscrie venitele tuturor preoților catolici sau numai ale celor slab dotați.

O adresă de neîncredere către Dr. Rieger.

„Národní Listy“ publică în fruntea foii o adresă de neîncredere, pe care a primit-o Rieger din cercul electoral Eisenbrod-Semil, pe care îl reprezintă dela 1848 încoace. Adresa e subscrisă de 56 alegători și afirmă, că până în cel din urmă bordeiu s'a simțit lovitura, pe care Rieger a dat-o drepturilor națiunii și în urma căreia Germanii prin votul curial pot de aci înainte să zădărnicească ori-ce pas ce s'ar face în favorul dreptului public; Rieger a căsunat mari pagube națiunii, i-a sacrificat drepturile; în contra atitudinii lui se protestează cu toată puterea și, conform propriilor sale cuvinte, că își va depune mandatul îndată ce ar veni în contradicție cu majoritatea alegătorilor sei, e rugat a-și depune mandatul încă înainte de a se deschide dieta.

Raportul dintre Germania și celelalte puteri europene.

„Hamburger Nachrichten“ aduce un articol despre raportul dintre Germania și celelalte puteri europene și „Pester Lloyd“ nu e sigur, dară acest articol nu e și el cumva inspirat dela Friedrichsruh. Diarul din cestiune expune, că, după ce Germania nu are nici un interes în Balcani, e oare-cum justificată speranța presei rusești, că Germania ar lăsa mână liberă politiceii rusești. După închiderea Bosforului, Rusia nu are de gând să devină puterea centrală predominantă și să amenințe Europa apuseană, ci voesece să închidă numai Bosforul, pentru a se pute îndrepta cu toată puterea spre Asia. E cu totul greșită părerea, că între Germania și Franța s'ar pute restabili relațiuni de încredere, care ar înlătura pericolul, în contra căruia s'a încheiat întreita alianță. Pacea între cele două națiuni se va pute nutri, dar ori-ce încercare de în-

țelegere mai departe s'ar zădărnici din cauza opiniei publice din Franța și din cauza intereselor Germaniei.

Evenimentele din Sârbia.

Evenimentele din Sârbia merită o deosebită atențiune. Alaltăieri s'a închis Scupeina cu un mesagiu al regenților, în care se înșiră rezultatele sesiunii parlamentare și se exprimă mulțumirea pentru devotamentul patriotic, cu care Scupeina a votat toate legile privitoare la noua constituție. Punându-se budgetul pe baze mai sigure și răscumpărându-se monopolurile, venitele statului s'au regulat și s'au înmulțit în mod considerabil. Mesagiul constată cu satisfacție scăderea deficitului la jumătatea sumei din anul trecut, precum și conclusele îndreptate spre îmbunătățirea puterii armate.

Mult mai interesant e însă un raport despre acea ședință secretă a Scupeinei, în care s'a spus deputaților, că nouele poveri militare stau în legătură cu viitorul amenințat și cu alianța cu Rusia. Întreaga Scupeină s'a declarat cu însuflețire pentru alăturarea la Rusia și a isbuenit în strigări de „Zsivio!“ la adresa Țarului.

Raportul amintite al diarlui „Daily News“ și sună astfel:

În ședință secretă a Scupeinei ministrul-șefedinte Gruici a cerut un credit de zece milioane franci pentru scopurile armatei, prezentând Scupeinei acte importante, care ilustrează viitorul ca foarte îngrijitor. După ce Scupeina a acordat în unanimitate acest credit, un deputat radical a interpelat guvernul, dacă Sârbia, la cas că ar ajunge într'un conflict serios, stă singură, sau guvernul s'a îngrijit de cu bună vreme de aliați bizuiți. Președintele Pasioi a făcut apoi un expouze despre călătoria sa în Rusia și a declarat, că în cazul unui războiu Sârbia nu va rămâne izolată, ci va învinge ori va căde deodată cu cel dintîiu stat din Europa. Când Pasioi a repetat la urmă cuvintele Țarlui, că el nici-când nu uită de frații sei sârbi, Scupeina a isbucnit în urale însuflețite pentru Țarul și pentru regele sârbesc.

Afacerea majorului Panița.

După împărțirile, pe care „Corr. de l'Est“ le primesce din Sofia, procuratorul militar a încheiat deja cerce-

FOIȚA „TRIBUNEI“.

Material jargon de dialect sâlagian.

De

Vasilie Vaida.

(Urmare.)

Indrê=ori-ce soiu de ac. (Com. Baiță, distr. Cehul S.)

Ingerel=geometru, inginer.

Inburd, inbord=rêstorn; obișnuit este cuvântul în acest sens și în Biharea.

Invălituri=amestecătura de otavă și paie ce țeranii dau vitelor.

Intîrlulesc, închîrlulesc=ar a doua-oară ogorul.

Incușlulesc=a umbla în giurul cuiva roată-roată cu scop astut, și în acest sens se obișnuiesc ca colorit ironic; se mai dîce despre rimător, când scociorește mereu în paie ca să-și pregătească culcuș bun, despre găină când își tocmește cuibul.

Io=eu; io este folosit în multe ținuturi din Ungaria și Ardeal, de aci se poate explica și încercarea unor gramatici de a-l introduce și în graiul literar, dar precăt se vede, până astăzi fără de rezultat, dealtfel este o formă tot atât de veche ca și eu; astfel spre pld. în „Psaltirea Scheiană“, a cărei origine dl I. Bianu o pune între 1482—1485, citim: „Fură lacrimile mele mie păre și și noapte, cîndu gice mie în toate zilele: io e Deul tău?“ (Ediț. Bianu, pag. 131.) În

psaltirea diaconului Coresi publicată pentru prima-dată la a. 1577, ear' la a. 1881 de erd. Hajdeu, citim: „io nu era frică“ (pag. 29, ediț. Hajdeu), unde io stă pentru mie“.

Iosăg=avere, bun material și îndeosebi vitele dela o economie. Este un ungur. *jószág*.

Iobagiu=sclav. Din cărțile mai vechi din Ardeal ocură în „Catechismul calvinesc“.

(Veđi pag. 125, ediția Bariț.)

Înpărtaștînă=împărțise, împărțire.

Ir=unsoare molență. Ung. *ír*.

Irhă=pele foarte subțire.

Irimă=inimă. Nu puterindem în Sâlagiu se obișnuiesc cu rotacism, ci mai mult în nisce comune din districtul Cehului, situate sub „codru“ ce desparte Sâlagiul de com. Sătmar. Într'un descântec din comitatul Băița:

„În dosu-i ca-o rușe mare,
„În față ca sfântu soare,
„Cătă căți basăduștie,
„Irima ghin îi toptăștie,
„Cătă căți se-a uita,
„Irima ghin îi a seca“. etc.

Într'o doină de o frumuseță rară:

„Astă-noapție și eri noapție
„Tată noapție n'am duruit,
„Că irima mni s'o sfăgbit,
„Irima cu sufletu;
„Că irima mni-ar ibghi,
„Dar sufletu așe grăid:
„—Taci, tu, taci irima mē,
„Că tu n'pământ hoghinēști,
„Dară io mē cănoniesc“.

Cuvântul irimă este unul dintre cele mai dese ce ocură în graiul viu al Românilor

de astăzi cu rotacism; este des și în codicele Voronețean și psaltirea Scheiană, astfel în aceasta din urmă, ediț. Bianu, pag. 69, citim: „Nevinovatul cu mărul și curatul cu înrema“.

Îpen=întreg, sănătos. Ung. *ép*.

Ipeniesc (mē)=me însănătoșez. Ung. *éplni*.

Ipuletiu=clăditură, edificiu; este des întrebuintat. Ungurescul *épület*.

Ipulesc (mē)=îmi edific. Verbul este format din substantivul *épület*.

Ișor=ușor; foarte adese-ori se pronunță și ișor pentru ușor.

Iștalău=poată; Românii l-au împrumutat dela Unguri, precum arată terminațiunea *ău*, ear' ungurescul *istaló* este nemțescul: *der Stall*. — În balada: „Maica nemiloasă“:

„Egi, măicuță, pân' afară
„Și bagă șeaua n' cămară
„Și murguță n' iștalău,
„Nu 'ți-oiu fi ficiorul tēu“.

„Tribuna“ Nr. 73. a. 1888.

L. Bran.

Iuhă=la carele pentru cai partea dela capetel crengărilor dela inimă.

Iuș=drept de moștenire, se folosește, dar foarte arare-ori și simplamente pentru a exprima conceptul: drept; cuvântul în graiul țeranilor e introdus prin administrația veche ungurească, îl aflăm și în explicarea unei hârtii guvernale în sinodul dela an. 1782 din Blaj, publicată de rev. domn I. M. Moldovan în „Acte sinodale“, unde citim: „Două lucruri ați putut cunoaște, a)

... b) cum s'au milostivit a ne lăsa în loc iușul al țerei după obiceiul acestui Scaun“.

(Pag. 114.) Tot acolo: „s'au milostivit a ne lăsa iușul nostru în puterea sa“.

Iz=gust, miros, duhoare; se înțelege totdeauna miros urit.

J.

Jăcuțau=executor.

Jeb=buzunar. Ung. *zséb*.

Jele=jale. Într'un cântec ostășesc:

„Rămăi mândră frumoasă,
„Ca și-o vioră s'nămoasă,
„Că io mē duc sănătos
„Ca și-on roșmalin crengos;
„Numa-atăta mni mai greu,
„Pân' ce merg ghin satul mneiu,
„Numa-atăta mni mai jele
„Pân' ce ved mândre ghe-a mele“.

Jelêr=omul ce șede în casa altuia și pentru ce drept taxă plătesce prin muncă cu palma. Cuvântul ocură și în catechismul calvinesc, unde se citește: „Ne dobitocul teu, nece jellarii carii simtu di în lăuntruș porței tale“. — Se derivă dela ungurescul *zsellér*.

Jenuesc, sens activ și reflexiv=suspicionez. Ung. *gyanositok*.

Jașcău=săculeț. În o satiră populară:

„Lelea-i lungă
„Cât o pungă,
„Tată-său căt-on jașcău“

E. Bran. („Steaua Mării“, foia scrisă a teol. din Gherla.)

Cuvântul este ung. *zsaskó*.

În altă poezie populară:

„Leliță din Husasău
„Poartă pipă și jașcău“.

„Gaz. Trans.“ Nr. 154 an. 1888. I. M.

Jevruică=fereastră de formă rotundă în perețele din dosul casei. (Com. Bănișor, distr. Șimleului.) Într'o poezie populară:

„Nime n' lume nu-l aude,
„Num' o mândră de nevastă
„Pe jevruică de fereastră“.

„Gaz. Trans.“ Nr. 238 an. 1888. I. M.

Jib=mare, foarte, cu mare tărie, cu mare greutate. Într'un cântec ostășesc:

„Dar s'ermanli feciorii
„Pūică pe jos ca snopții,
„Ca și iarba primăvara,
„Ca otava colo toamna;
„Când soarele răsare,
„Plumbghii pe noi jib căghē,
„Când soarele scăpăta,
„Plumbghii pe noi jib pūica“.

Jilip=canalul ce duce apa la moară. Ungurescul *szilip*.

Jinău=suspiciune. Ungurescul *gyan*.

Jip=pajiște. Ungurescul *gyep*.

Jordă=prăjină; prăjină nu este cunoscută.

Jontăniesc=bat pe cineva de sună; fac strepet prin lovitura de seure în lemm, prin lemm de lemm.

Jup=snopul trierat la spice. Ungurescul *szup*. A lega cu jupți=a învăli cu snopi trierați la spice.

Jurincă=junică.

Băile din Basna.

(Bázna, Felső-Bajom).

Salamură ce conține iod și brom în comit. Têrnavei-mici, Ardeal.

Numeroasele izvoare de cură, dintre care unul se întrebunțează de cură de beut cu cel mai bun rezultat, și mărșina ce conține iod al băilor de cură din Basna și-au dovedit excelența lor putere vindecătoare în special la reumă și podagră, la cele mai deosebite forme de scrofulă, la formele învechite ale syphilitei și la slăbiciunile rămase după o îndelungată întrebunțare de argint viu la neuralgie și ischias, la boalele de femei cronice, la boalele de piele cronice (*Eczem, Lupus, Psoriasis*) și la rhachitis.

Mijloace de cură: Băi reci și calde, băi de mărșină (*Moor*).

Baia zace într-o depărtare de ¼ de oră de la gara Mediașului (Medgyes) a căilor de stat reg. ung., într-o vale plăcută, încungiuată de coline de păduri și de vii.

Comunicație de poștă cu Mediașul.

Locuințe arangiate cu confort. Bucătărie excelentă cu prețuri moderate.

Băi de cadă nou clădite și cu confort arangiate.

La cerere se trimite prospecte gratuit.

Deschiderea băilor la 25 Maiu.

Direcțiunea băilor.

Dr. Fritz Folberth,
medic de băi.

[998] 1—3

În editura „Institutului tipografic”
a apărut și se află de vânzare

Prăsirea pomilor

de

D. COMȘA,

membru în comitetul central al „Reuniunii române agricole”.

Prețul unui exemplar 12 cr.

INSTITUT TIPOGRAFIC în Sibiu.

COMASSĂRIILE

de

Ioan Cornea,

inginer diplomat.

Prețul unui exemplar 15 cr. v. a.

INSTITUT TIPOGRAFIC în Sibiu.

A ieșit de sub tipar cu litere latine:

ARGHIR ȘI ELENA.

Istoria

preafumosului fider de craiu și a preafumoasei fete măiestre cu părul de aur.

Adecă:

închipuire, sub care se înțelege luarea Ardealului prin Traian cesarul Romei.

Prețul 20 cr. = 50 bani.

LEONAT ȘI DOROFATA.

Dialog

între bețivul din Longobarda

și

muiera lui.

— în versuri. —

14 cr. sau 30 bani exemplarul.

Institutul tipografic în Sibiiu.

Strada Cisnădiei Nr. 3.

Biblioteca populară a „TRIBUNEI”.

- Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
- Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Piperuș Petru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Colăcărutul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Fica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndărăniul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Blăstăm de mamă.** Legenda populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Bunica** de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de Prof. dr. Urban Iarník. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
- Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Din bătrâni.** Ghiciri, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franțoească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Cenușotca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un pețitor îndărătnic.** Novela de Björnstjerne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Prietenul meu Vântură-Teară.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Scăpăratoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Taina unei vieți.** De Björnstjerne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Sgârșitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nusciul-împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Dina mărșărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Rusalin păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbișoniu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Roma învinșă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiali. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- O sută de ani.** De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și preste tot vândătorilor, se dă rabatul cuvenit.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octomvrie 1889.

Budapesta—Predeal					Predeal—Budapesta					Budapesta—Arad—Teliuș					Teliuș—Arad—Budapesta					Copsa mică—Sibiiu					
	Tren accelerat	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt		Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren mixt		Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane		Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt			Copsa mică					
Viena	3.40	8.—	8.—		București	7.35		*4.40		Viena	11.—	3.40		Teliuș	11.24	3.—	1.42			Copsa mică		2.05	4.35		
Budapesta	9.20	2.—	3.10	6.10	Predeal	12.50		9.12		Budapesta	7.40	9.30		Alba-Iulia	11.59	3.34	2.32			Șeica mare		2.35	5.05		
Szolnok	11.18	4.05	7.22	9.28	Timiș	1.19		9.41		Szolnok	10.42	12.38		Vințul de jos	12.30	4.10				Loamneș		3.22	5.46		
P. Ladány	12.57	5.46	5.52	11.38	Brașov	1.55		10.17		Arad	3.58	5.36		Șibot	1.01	4.43				Oena		3.41	6.17		
Oradea mare	2.22	7.01	8.46	1.51	Feldioara	2.15	4.54	7.07		Glogovaț	2.17	4.29	6.06	Orăștia	1.32	5.13				Sibiiu		4.18	6.40		
Vărad-Velenceze	2.30	7.11	9.18	2.11	Apatia	2.47	5.37	7.44		Györök	2.37	4.41	6.18	Simeria (Piski)	2.08	5.47									
Fugyi-Vásárhely			9.27	2.19	Ágostonfalva		6.15	8.09		Pauliș	3.37	5.05	6.43	Deva	2.52	6.27				Sibiiu		7.35	9.50		
Mező-Telegd			9.44	2.32	Homorod	3.56	7.31	9.07		Radna-Lipova	4.05	5.17	6.55	Branicica	3.23	6.54				Oena		8.02	10.14		
Rév	3.—	7.41	10.21	2.55	Hașfalău		9.09	10.34		Conop	4.27	5.38	7.14	Ilia	3.55	7.20				Loamneș		8.30	10.40		
Bratca	3.31	8.16	11.38	3.38	Sighișoara		9.33	10.20		Bérvava		6.05	7.46	Gurasada	4.08	7.32				Șeica mare		9.05	11.10		
Bucia			12.16	4.01	Elisabetopol	5.57	10.02	11.09		Zam		6.23	7.57	Soborșin	4.44	8.03				Copsa mică		9.34	11.35		
Cincia	4.24	9.05	1.57	4.49	Mediaș	6.19	11.04	11.35		Gurasada		7.55	9.11	Bérvava	5.30	8.88									
Huiedin	4.52	9.35	3.11	5.31	Copsa mică	6.34	11.24	11.19		Ilia		8.26	9.39	Conop	6.27	9.27									
Stana			3.40	5.40	Mickasasa	6.35	11.39	11.59		Branicica		8.47	9.55	Radna-Lipova	7.28	10.20	5.35								
Aghirș			4.15	6.12	Blaj	7.09	11.57	12.15		Deva		9.11	10.18	Pauliș	7.43	10.34	6.01								
Ghirbău			4.36	6.24	Crăciunel		12.30	12.43		Simeria (Piski)		9.42	10.37	Györök	7.59	10.50	6.44								
Nădășel	5.49		4.58	6.38	Teliuș	7.42	1.13	1.07		Orăștia		9.59	10.53	Glogovaț	8.28	11.16	7.25								
Cluj	6.02	10.35	5.26	6.56	Áiud	8.05	2.18	2.11		Șibot		11.—	11.39	Arad	8.42	11.30	7.44								
Apahida			6.14	11.02	Vințul de sus		2.48	2.33		Vințul de jos		11.29	12.01	Szolnok	9.20	12.05									
Ghirș	7.28	12.44		9.18	Uioara		2.56	2.40		Alba-Iulia	8.55	12.19	12.45	Budapesta	2.21	5.10									
Cucerdea	7.52	1.27		10.04	Cucerdea	8.32	3.14	2.46		Teliuș	9.54	1.06	1.24	Viena	6.—	8.15									
Uioara		1.34		10.12	Ghirș	9.—	4.01	3.27							1.40	6.05									
Vințul de sus		1.42		10.45	Apahida		5.28	5.04		Simeria (Piski)—Petroșeni				Petroșeni—Simeria (Piski)											
Áiud	8.21	2.07		11.34	Cluj	10.21	5.56	5.04		Simeria		6.47	11.54	Petroșeni		9.36	4.26								
Teliuș	8.38	2.26		12.11	Nădășel	10.41	6.45	5.32	8.—	Streiu		7.40	12.37	Banița		10.17	5.12								
Crăciunel		3.11		12.29	Ghirbău		7.22	9.02	8.36	Hașeg		8.51	1.25	Crivadia		10.58	5.55								
Blaj		3.24			Aghirș		7.37	9.32	9.02	Pui		10.02	2.28	Pui		11.42	6.41								
Mickasasa		3.54		1.10	Stana		8.03	10.11	9.32	Crivadia		11.02	3.11	Hașeg		12.23	7.26								
Copsa mică	9.36	4.09		1.30	Huiedin	11.54	8.24	6.43	10.51	Banița		11.50	3.53	Streiu		1.12	8.14								
Mediaș	10.08	4.39		2.14	Cincia	12.24	9.04	7.12	12.16	Petroșeni		12.30	4.25	Simeria		1.51	8.50								
Elisabetopol	10.32	5.11		3.35	Bucia		9.20	12.50																	
Sighișoara	11.07	5.45		4.07	Bratca		9.37	1.19																	
Hașfalău			6.12	4.54	Rév		9.55	7.51	2.—	Arad—Timișoară				Timișoară—Arad											
Homorod			7.32	5.54	Mező-Telegd		1.29	10.20	3.04	Arad		6.12	4.12	Timișoară		6.25	1.15								
Ágostonfalva			8.17	6.39	Fugyi Vászrhely		10.47	3.36	3.04	Aradul nou		6.36	4.38	Merczfalva		7.19	2.04								
Apatia			1.20	8.37	Vărad-Velenceze		10.57	3.52	3.52	Németh-Ság		7.01	5.01	Orczfalva		7.46	2.26								
Feldioara			1.40	9.06			10.67			Vinga		7.30	5.29	Vinga		8.15	2.56								
Brașov			2.14	9.45	Oradea-mare		1.54	11.04	8.42	Orczfalva		7.55	5.47	Németh-Ság		8.36	3.18								
Timiș			2.34		P. Ladány		2.04	11.19	8.47	Merczfalva		8.18	6.04	Ara 1 nou		9.11	3.51								
Predeal			3.17		Szolnok		3.20	1.19	10.08	Timișoară		9.04	6.50	Arad		9.27	4.05								
			3.49		Budapesta		5.—	3.31	11.51																
București			6.47		Viena		7.15	6.30	1.55	Ghiriș—Turda				Turda—Ghiriș											
			9.30				1.40	1.40	7.15	Ghiriș		9.33	4.19	Turda		8.29	3.19								
*) Circulează numai până în 15 Noemvrie c. n.										Turda		9.54	4.40	Ghiriș		8.50	3.40								
Murș-Ludoș—Bistrița					Bistrița—Murș-Ludoș					Sighișoara—Odorheiu					Odorheiu—Sighișoara					Uniedoară—Simeria (Piski)					
Murș-Ludoș				4.30	Bistrița					Sighișoara			6.06	Odorheiu		6.—				Uniedoară			9.05		
Țagu-Budatelic				7.27	Țagu-Budatelic					Odorheiu			9.12	Sighișoară		9.56				Cerna			9.56		
Bistrița				11.—	Murș-Ludoș															Simeria (Piski)			10.18		
nota: Numeri înscrinșurați cu linii groase înseamnă că oarele de noapte																									